

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 14 (1986)
Heft: 54

Artikel: En marge de la Fête des retrouvailles à La Roche, le 3 août 1986 : allucution [i.e. allocution] de M. Francis Brodard, président des patoisants fribourgeois
Autor: Brodard, Francis
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-241572>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



En marge de la Fête des retrouvailles à La Roche, le 3 août 1986.

Allucution de M. Francis Brodard, président des patoisants fribourgeois.

Brâvè dzin dou palyi de La Rotse
Grahya, grahyajè, mè j'êmi

Chtou dzoa, le palyi de La Rotse lè in roba dè fitha, è ché j'infan poran ithre in grantè lamè, in bredzon è in dzakilyon, avui le kà gonhyo dè dzoulyo dè lou rêtrovâ po tsantâ è fithâ.

I mè chinto trêto benéje achebin, kemin prèjidan di patêjan, d'ithre dè chi velâdzo yô lè rachenè di moudè è di kothemè chon adi vivè, tan l'an puiji din na têra provinda...

chi velâdzo yô le frotson è le tridzo chon djêmé jou abandonâ,

chi velâdzo yô le patê lè jou èhyiri è kurtilyi kemin lè pye balè hyà dè nouthrè loyètè, yô la linvoua di j'anhyan lè jou teria ou chèlà è tsèvanhya pè na thinkantanna dè pithè dè téatre è dè komèdilyè, pèr atan dè konto, dè poéji è dè tsan ke l'an èpardzemalâ le patê de La Rotse on bokon pèrto.

Lè chin tarlatâ ke lé akchaptâ l'anâ d'inpyèlyi la linvoua dou palyi, chi patê ke l'a rêthrenâ de la Bèra a la Konbê, di Charbatsè i Frandyèrè, atan pè lè j'adrê tyè pè lè rêvê.

In vouityin mon velâdzo, vouthron velâdzo i konyecho pâ na méjon ke pori kontâ l'ichtoâre trèhya pèr atan dè familyè de l'indrê, ke vouêrdè le chovinyi dè tan dè dzin, dè bordzê ke l'an èchemâ, dè j'êmi ke li ché chon pié è ke chon rêvinyè po li chobrâ.

I krêlyo pâ ke kôkon pouéchè tyithâ na dona, on folyidzo, on velâdzo chin li léchi on bokon dè chon kà, ma i krêlyo, in vo vèlyin, ke chi bokon dè kà ke vo j'èthatsè a vouthron velâdzo lè pâ prè dè ch'avanâ

Mè moujo prà ke lè po rêtrovâ hou j'êmâdzè don yâdzo, po rêvère lè j'êmi, po puiji i chourchè ke l'an tinprâ le kà dè tan dè brâvè dzin d'intche-no ke vo j'ithè inke.

Grahyè, grahyàjè, mè j'êmi,

La fitha ke no rathinbyè no rapalè lè chindê trachi din lè j'intsan botyatâ de La Rotse, hou chindê ke vouêrdon le chèkrè de nouthrè dèmoni de kotyè routhichè, hou kotsè yô dzouno è filyè l'an kortijâ, hou pouchto konyu de kotyè brakonyé, atan de j'indrê chènâ din le palyi de La Rotse, chi velâdzo ke no j'atirè, le palyi di mithrètè ke no j'âmin.

Chi velâdzo ke no tin a kâ, lè achebin chi mohyi ke l'a konyu nouthrè fithè, yô prâ de no chon jou batyi, inkremâ, mariâ, lè lè hyotsè ke l'an chenâ la mouâ, trèkordenâ po la patrena, lè hou mèche de matènè d'on yâdzo, la vouê di mèlyou ténor de l'indrê ke portâvan yin è lârdzo le rênnon di tsantre de La Rotse.

Mè j'êmi, intrè le patê, lè bredzon è lè dzakilyon, lè le fô-ri dou pye bi velâdzo ke tralenè, lè le chèlà ke trachè cha korba in balyin la kolâ a to chin ke vi, lè l'ârma dou palyi k'on achin frebilyi kemin na kôvèrà de riondènè, lè le cherin ke no j'aniâtè kemin la premire dzouta de na milyèta, lè l'oura di chenalyè k'atujè le furi è ke fâ a rodzèlyi lè brâjè de nouthron kâ.

On di kotyè kou k'a La Rotse, li a pâ tyè lè bredzon ke chon brodâ....

Lè po chin ke vu pâ rèprindre na kâfria de chèlya è ke vu hyoure in moujin a ti lè j'infan dou palyi et in dejin kemin Victor Hugo ke no j'an ritoulâ pê l'èkoula

Mon Dyu, prèjêrvâdè-mè, prèjêrvâdè mè j'êmi, mimamin mè j'ênemi de djêmé vère

le tsôtin chin botyè d'èchkarlata

le ni chin j'ojalè... la bènèta chin j'â

la méjon chin j'infan...

è i apondri na kobyâ po dre

Prèjârvâdè-mè onkora de djêmé vère le tropi

chin hyotsètè, le palyi chin bredzon,

La Rotse chin patê.

NOTRE COUVERTURE: Dernière parure automnale. Cliché imprimé

par l'Imprimerie Fragnière à Fribourg, qui nous l'a mis gracieusement

à notre disposition. — MERCI ! —
